

COM.
L.S.
5479-0

9



Spring Tide.

(Frühlingszeit.) (Le Printemps.)

S O N G

BY

REINHOLD BECKER.

Nº1. Soprano or Tenor in A. Nº2. Mezzo Soprano in G.

Nº3. Contralto in F.

Pr. 50¢

NEW YORK
G. SCHIRMER 35 UNION SQUARE.
Copyright 1883 by G. Schirmer

SPRING-TIDE.

Frühlingszeit. | Le Printemps.

English Translation by R. E. S.

REINHOLD BECKER.

Nicht zu schnell, mit freudigem Ausdruck.
 Not too fast, with a joyful expression.

VOICE. *Animé.*

Wenn der Früh - ling auf die Ber - ge
 When the spring - tide o'er the hills - is
 Quand l'air chaud s'é - lève aux monts al -

PIANO. *mf*

steigt und im Son - nen-strahl der Schnee zer - fließt wenn das
 seen, And the sun's warm rays dis - solve the snow, When the
 tlers, que l'ar - dent ray - on dis - sout la nei - ge, qu'on re -

PIANO. *p*

er - ste Grün am Baum sich zeigt und im Gras das er - ste
 trees first don their garb of green, And the vio - lets first their
 voit les ger - mes prin - ta - niers, et la fleurs que l'herbe en -

PIANO. *p*

Blüm - lein spriesst, wenn vor - bei im Thal nun mit ei - nem - mal al - le
mf *cresc.*
pr - ple show When through hill and dale sigas of win - ter fail, Gone is
cor pro - té - ge, que de nos co - teaux par l'hi - ver gla - cés, pluie et

Re - gen - zeit und Win - ter - qual, ——— schallt es von den Hüh'n bis zum
f rit. a tempo. mf
all the snow, And gales don't blow, ——— Then the val - leys shout; and the
froid en - fin sont en - vo - lés, ——— re - ten - tit des monts des val -

Tha - le weit: O wie wun - der - schön ist die Früh - lingszeit, o wie
mf
hills a - bout, E - cho the re - frain: Spring is come a - gain! Then the
luns aus cleux: Oh, que tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux oh, que

wun - der - schön ist die Früh - lings - zeit, die ——— Früh - lings - zeit!
f
val - leys shout and the hills a - bout: Spring is come a - gain!
tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux prin - temps ra - dieux!

mf
Wenn am
When the
Lors-qu'en

f

Glet - scher heiss die Son - ne leckt, wenn die Quel - le von den Ber - gen
glac - ier to the suns breath yields and the moun - tains pour their tor - rents
mai se fond le dur gla - cier, que la sour - ce con - le des mon -

mf

springt, Al - les rings mit jun - gem Grün sich deckt und das
down, When in verd - ure clad are all the fields And with
la - gnes, que le vert re - nait au monds en - tier, et le

p

mf *cresc.*

Laus - ge - tön der Wäld - er klingt, Lüf - te lind und lau würzt die grü - ne Au, und der
songs of birds the woods re - sound; When the breezes bear flowers' in - cen - se rare, and the
chant a - ni - me bois, cam - pagnes, dans les prés fo - lâ - tre le doux zé - phir, que le

mf *cresc.*

f rit. Himmel lacht so rein und blau. schallt es von den Höhen bis zum
sky se - rene a - bore is seen; Then the valleys shout, and the
ciel sou - rit à nous ra - vir, re - ten - tit des monts, des val-

rit. Tha - le weit; O wie wun - der - schön — ist die Früh - lingszeit, o wie
hills a - bout, E - cho the re - frain: Spring has come a - gain! Then the
lons aux cieux: Oh, que tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux, oh, que

wun - der - schön ist die Früh - lingszeit, die Früh - lings - zeit!
val - leys shout and the hills a - bout: Spring is come a - gain!
tu nous char - mes, prin - temps radieux, prin - temps ra - dieux!

Was's nicht
 Ah! and
 Ten sou-

f *mf* *dim.*

auch zur jun - gen Frühl - lings - zeit, als Dein Herz sich mei - nem Herz er -
 was this not the time of year, When our hearts first knew of love and
 vient - il. c'e - tait au - prin - temps que nos cœurs s'e - pri - rent pour la

mf

p

schluss? Als von Dir. Du wun - der - sü - sse Maid, ich den er - sten lan - gen Kuss ge -
 bliss, when we grew to oar an - oth - er dear, when our lips first lingered in a
 vie, je bai - sai ton front pur, in - no - cent, la pre - miè - re fois, en - fant ché -

rit. *a tempo.*

mf

rit. *a tempo.*

noss! Durch den Hain er - klang hel - ler Lust - ge - sang, durch den
 kiss Then the glen a - woke, Win - ter's spell was broke, And the
 rie! Dans le frais bosquet que d'ac - cents joy - eux, dans le

p

mf

Hain er - klang hel - ler - Lust - ge - sang, und die Quel - le von den Ber - gen
 birds then sang Till the wood - land rang; And the birds then sang till the wood - land
 frais bosquet que d'ac - cents joy - eux! Le ruis - seau cou - lait des monts nei -

cresc.

cresc.

f

sprang, — scholl es von den Höl'n bis zum Tha - le weit, scholl es von den Höl'n bis zum
 rang; — Then the val - leys cried and the hills replied, Then the val - leys cried and the
 yeux, — ré - son - nait des monts, des val - lons aux yeux. ré - son - nait des monts, des val -

Tha - le weit: O wie wun - der - schön ist die Fröh - lings - zeit, o wie
 hills re - plied: Spring has come at last! Spring has come at last! Then the
 lons aux yeux: Oh, que tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux, oh, que

wun - der - schön ist die Fröh - lings - zeit, die — Fröh - lings - zeit!
 val - leys cried and the hills re - plied: Spring has come at last! Spring has come at last!
 tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux, prin - temps ra - dieux!

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Complete Catalogue of all my Publications and of "Edition Peters" sent on Application.
IMPORTER of MUSIC and PUBLISHER, SOLE AGENT for "EDITION PETERS" (LEIPZIG,
AUGENER & CO. (LONDON).